

FM $\frac{382}{3}$

საქართველოს
საბავშვო
საბიბლიოთეო

ფ. ლ. ლ. მ. ნ. ს. ბ. ი.



მ. რ. ი.
რ. მ. მ. მ. ნ. ს. ბ. ი.



4784.02-62



ფ. ლლონტი

ორი რომანსი

გაღანი ხმისათვის
ჟოკვაჰიანოს თანხლებით



Ф. Глonti

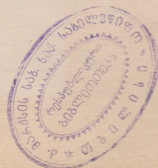
ДВА РОМАНСА

ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

FM 382 / 3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 63





ჩინთვილ მიჰყარხარ

მუს. ფ. ლლონდის
ტექსტი ი. ჰაგბედიის

ЗА ЧТО ЛЮБЛЮ ВАС

Муз. Ф. Гланти
Текст Ил. Чавчавадзе
Русск. пер. А. Колесникова

op. 10.

Adagio

fp *cresc.*

molto espress.
ten.

როს - თვის მიყ - ვარ - ხარ? მის - თვის, რომ ცრემ - ლსა
За что лю - блю вас за что так стра - да - ю.

ჰბა - დავს ჩემსთვალ - ში ვს სიყ - ვარ - ული მის -
за что? за что? я сам не зна - ю за -

fp

თვის, რომ მტანჯველს ჩემს ავ - სა - ბელ-სა უფ - რო -
 чем с ко - вар - ной злой без - жа - лост - ной судь - бой о - шин всту -

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. The time signature is 6/8. The vocal melody consists of quarter and eighth notes, while the piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

სა - სტიკად გზრძვის ეს გუ - ლო რის - თვის
 шил Я сей-час в не-рав - ный бой? О лю -

sfz

un poco piu animato

The second system continues the musical score. The vocal line remains on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is on two staves. The time signature changes to 4/4. The vocal melody includes quarter and eighth notes, with some rests. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The system includes dynamic markings such as *sfz* and *un poco piu animato*. It ends with a double bar line and a repeat sign.

მიუ - ვარ-ხარ მის-თვისრომ უნეს თვალს ჩემ გუ - ლის
 би - ма - я Я так люб - лю вас Я так стра -

The third system continues the musical score. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is on two staves. The time signature is 4/4. The vocal melody consists of quarter and eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

ձ - րո ար ր - րեռնս րդ - Ձրնս
да - ю, но за стра - да - нья

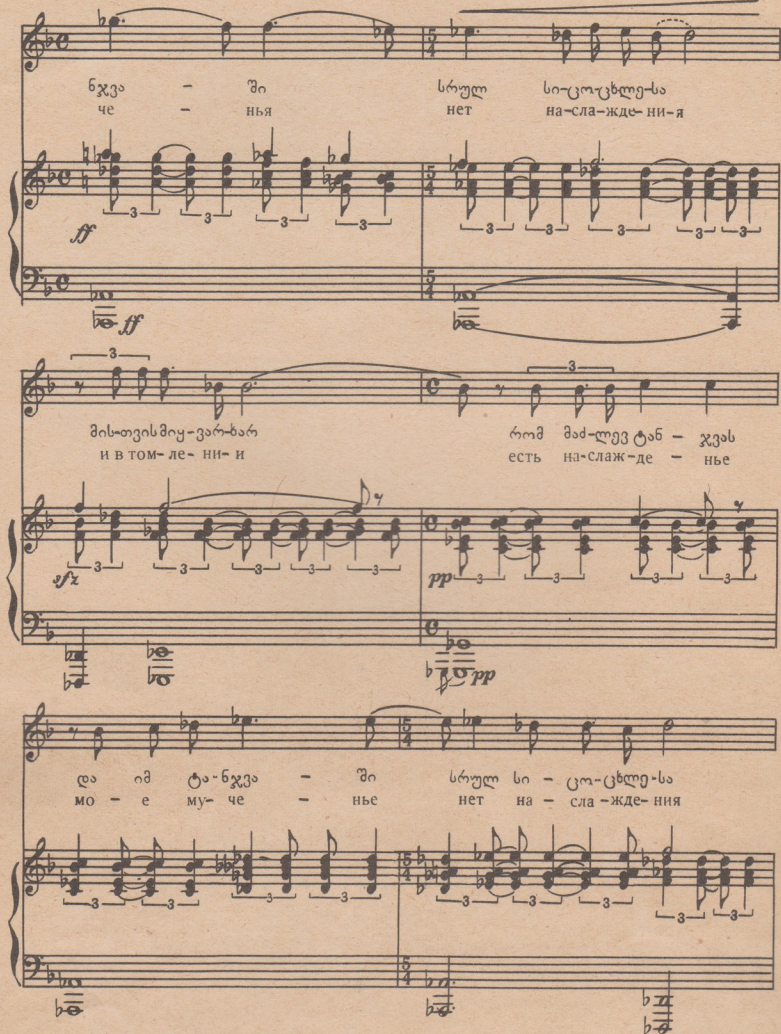
Ձ - երոն Ձ - րըր-նար րոռ ՁոՁ - րըր
Я хо - чу про-честь у вас в гла -

Օ - ԲԻՅՅՅ րո ոՁ Օ -
зах что в сердце есть ведь без му -

ბგვა - ში სრულ სი-ცოცხლე-სა
 че - нья нет на-сла-жде-ни-я

მისთვისმუ-ვარხარ რომ მაძ-ღევ ტაბ - ჯვას
 и в том-ле-ни-и есть на-слаж-де - нье

რა იმ ტა-ბგვა - ში სრულ სი - ცო-ცხლე-სა
 мо - е му- че - нье нет на - сла - жде- ния

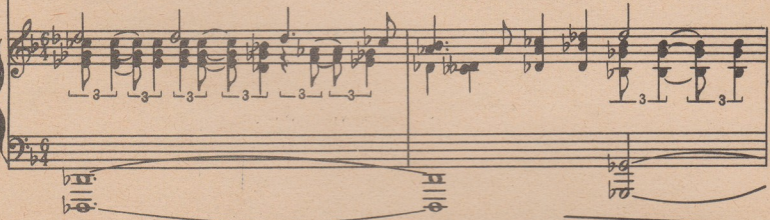


rosso vl.

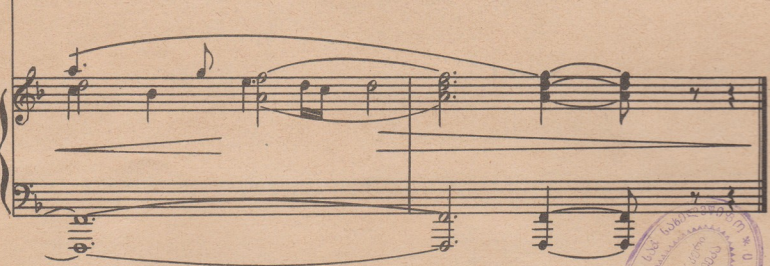
a tempo.



მის-თვის მი-ყვარ - ხარ რომ მად-ღევს ტა - ხვევს
в мо-ем том- ле - ньи нас- лаж-де- ши - е



ღ ა მ ტა - ხვევა - ში სრულ სი-ც-ხლე-სა
и без му- че - нья нетнаслажде - ни - я



სმით მშვენიერით

მუს. ფ. გლონტის

ტექსტი ნ. ბარათაშვილის

КОГДА, ИГРАЯ, НАПЕВАЕШЬ

Муз. Ф. Глonti

Текст Н. Бараташвили

Русск. пер. А. Колесникова



op. 10.

Andante moderato

სმით მშვე - ნი -
Ког - да, иг -

ე - რით, ტკბი - ლი სიმ - ღერით ჰა - ე - რო - ვა - ნო სულს ელ - ბი - ნე
ра - я, слад - ко пес - ни рас - пе - ва - ешь ду - шу ус - лаж - да -

ბი. თვალთ ვ - რო - ნი - ნებ.
ешь, но ес - ли стро - го глв - неш.

სუბს და-წყლ-ღებ და ღი-მი - ღი-თა ე-საღ-მე - გე-
 მსერდ-ღე რა - ნიშნ დასე-ნა მი-ღეი ნე-ჟ-ნაი ვაღაღ ა

Piu vivo

ბი-საღ ხაღ იბ ა - ღეს, მღ - ჰეღბ ხი-
 ჟეი დასე-ნა რა - ნიშნ დასე-ნა მი-ღეი ნე-ჟ-ნაი ვაღაღ ა

ღე-საღ-მე - გე-ნე-ჟ-ნაი ვაღაღ ა

ღე-საღ-მე - გე-ნე-ჟ-ნაი ვაღაღ ა

ღე-საღ-მე - გე-ნე-ჟ-ნაი ვაღაღ ა

ღე-საღ-მე - გე-ნე-ჟ-ნაი ვაღაღ ა

ღე-საღ-მე - გე-ნე-ჟ-ნაი ვაღაღ ა

ვინ ა - რა ი - ვინმის გუ - ლში კი - თოღ-სა
Он уж не вла - сть От люб-ви сго - ра - ет

მა - ხსოვს
Я о люб -

A tempo (un poco meno mosso)

სა - ა - მით მ - დეს ტუბი - ლის ხმით
ვი სვო - ей по - ю, как пел влюб-лен - ный

Zistesso T. I

ვარ - სა ღა ბულ - ბულს მო - ელ ნი - ნა - რე
 в ро - зу со ло вей! Лу че за рна я.



Alia breve

პირ მცო - ნა - რი - თა სი - ნარ ბა - რი - თა
 бес - ко - неч - на - я от - нѣм пла - ме - не м



მვოს - ნის ყა - რიბს გულის ე -
 го - рит в гру - ди мо - ей Лю -



Zentamento

სხივ მუე - ნა - რე ე - სხივ მუე - ნა -
ბოვწ ვს - ინა - ი ლი - ბოვწ ვეჩ - ნა -

The first system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line. A dynamic marking of *sffz* is present in the piano part.

რე
я

poco rallentando

The second system continues the vocal line with the word 'я' (ya) in Cyrillic. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. A *poco rallentando* marking is placed above the piano part. The system concludes with a fermata over the vocal line.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. The right hand has a flowing sixteenth-note melody, and the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. The system ends with a final cadence.

გული 24 კვირა
ნაწილი 24 კონ.

ბ/გ. 53/35



ფ. გლოტი

ДВА РОМАНА

თარგმანი ნ. შანიძისაგან
Редактор Р. Габичвадзе

ავტორი ი. შიქიძისაგან
Выпуск И. Ширянов

Заказ 863

Тираж 300

Подл. к печати 25/VI 63 г.

Колич. форм 2

Формат бумаги 60×92.

Кошпироваљно-множителный отдел МСС ЦСУ Груз. ССР

Тбилиси, Агонели 3.